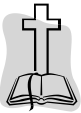


ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ ΤΗΝ ΚΥΡΙΑΚΗ 11 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ

Υπέρ Αναπαύσεως



† ΠΑΝΑΓΙΩΤΑΣ ΛΕΛΕΚΙΔΟΥ
† ΓΡΗΓΟΡΙΟΥ ΓΙΑΚΟΥΜΑΤΟΥ



Αιωνία ή Μνήμη αὐτῶν

Ο ΑΓΙΑΣΜΟΣ ΤΩΝ ΥΔΑΤΩΝ ΣΤΟ GREENPORT, LONG ISLAND

Τό Σάββατο 24 Σεπτεμβρίου, 2016

ὅπως κάθε χρόνο μετά τήν Ὑψωση τοῦ Τιμίου Σταυροῦ,
θά τελεστεῖ ὁ Ἁγιασμός τῶν ὑδάτων στήν ἀποβάθρα τοῦ
παραθαλάσσιου Greenport, στό Long Island.

7:00 τό πρωί ἀναχώρησις μέ λεωφορεία
ἀπό τήν Ἀστόρια. Εἰσιτήριο \$15 τό ἄτομο.

RSVP (718) 626-6225.

after bringing it to Constantinople, himself escorted it back to Jerusalem, where he restored it to its place.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΣΧΟΛΕΙΑ ΑΓΙΑΣ ΕΙΡΗΝΗΣ ΧΡΥΣΟΒΑΛΑΝΤΟΥ

Αναγνωρισμένα ἀπό τό Ὑπουργεῖο Παιδείας τῆς Ἑλλάδας.

Παιδικός Σταθμός—Προνηπιαγωγεῖο
Καθημερινά

Δευτέρα – Παρασκευή 9:00 π.μ. – 5:00 μ.μ.

Νηπιαγωγεῖο – Δημοτικό – Γυμνάσιο
Ἀπογευματινό καθημερινό

Δευτέρα – Παρασκευή 2:00 - 5:00 μ.μ.
καί κάθε Σάββατο 9:00 π.μ. – 1:00 μ.μ.

**ΟΙ ΕΓΓΡΑΦΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΝΕΑ ΣΧΟΛΙΚΗ ΧΡΟΝΙΑ
ΣΥΝΕΧΙΖΟΝΤΑΙ**



ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟΝ ΠΑΤΡΙΑΡΧΕΙΟΝ
Ἱερά Πατριαρχική Μονή
᾽Οσίας Ἐιρήνης Χρυσοβαλάντου

36-07 23rd Avenue, Astoria, NY 11105

Phone: (718) 626-6225 Fax: 626-7669

Email: StIrene@StIrene.org

Web: www.StIrene.org

*Ἡγούμενος: ὁ Πανοσιολογιότατος
Ἀρχιμανδρίτης κ. Ἱερόθεος Ζαχαρίας*

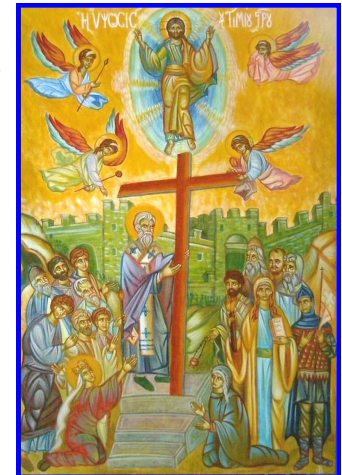
**Κυριακή 11 Σεπτεμβρίου
Sunday September 11**

Η ΥΨΩΣΙΣ ΤΟΥ ΤΙΜΙΟΥ ΣΤΑΥΡΟΥ

Ἡ 14η Σεπτεμβρίου εἶναι γνωστή εἰς τοὺς Χριστιανοὺς ὡς ἡμέρα «τῆς παγκοσμίου Ὑψώσεως τοῦ τιμίου καί ζωοποιοῦ Σταυροῦ. Εἶναι ἡμέρα ἀργίας καί νηστείας, διά νά δυνηθοῦν οἱ πιστοί νά προσκυνήσουν «τό ζωομίριστον ξύλον» καί τόν «θαυμάτων θησαυρόν», τόν «συνθετοτρισόλβιον» Σταυρόν καί «χαρίτων παροχέα» (α' Οἶκος εἰς τόν τίμιον Σταυρόν).

Τήν θεολογικήν σημασίαν τῆς ἑορτῆς εὐρίσκομεν εἰς τά τροπάρια τῆς ἡμέρας. Ἀπό αὐτά ἐκεῖνα τοῦ Ἑσπερινοῦ καί τῶν Αἴνων εἶναι τά πιό μεστά εἰς νοήματα καί τά πλουσιώτερα εἰς ποιητικές ἐξάρσεις.

Ὁ Σταυρός, πού ὑψοῦται εἰς προσκύνῃσιν ὑπό τῶν πιστῶν, εἶναι τό τρόπαιον, τό ὅποσον ἔστησεν ἡ Ἐκκλησία τοῦ Χριστοῦ εἰς τόν πόλεμόν τῆς κατά τοῦ Σατανᾶ. Ὁ Σταυρός ἤνοιξε τήν κλεισμένην θύραν τοῦ Παραδείσου, ἀφοῦ κατήργησε τήν δύναμιν τοῦ θανάτου καί ὕψωσε τοὺς πιστοὺς ἀπὸ τήν γῆν εἰς τόν οὐρανόν. Τό ἀκαταμάχητον ὄπλον τοῦ Σταυροῦ ἀσφαλίζει τοὺς πιστοὺς κάθε ἐποχῆς, πού ἀντιπαλαίουν μέ τόν Σατανᾶ καί γίνεται δόξα καί στολίδι τῶν Μαρτύρων καί τῶν Ὁσίων τῆς Ἐκκλησίας. Τά θεολογικά αὐτά νοήματα συμπυκνώνει εἰς τοὺς



στήχους του τό πρώτον ἀπόστιχον τοῦ Ἑσπερινοῦ τοῦ πλ. α' ἤχου:

«Χαίροις ὁ ζωφόρος Σταυρός, τῆς εὐσεβείας τό ἀήτητον τρόπαιον, ἡ θύρα τοῦ Παραδείσου, ὁ τῶν πιστῶν στηριγμός, τό τῆς Ἐκκλησίας περιτείχισμα· δι' οὗ ἐξηφάνισται ἡ φθορά καί κατήργηται καί κατεπόθη τοῦ θανάτου ἡ δύναμις καί ὑψώθημεν ἀπό γῆς πρὸς οὐράνια. Ὅπλον ἀκαταμάχητον, δαιμόνων ἀντίπαλε, δόξα Μαρτύρων Ὁσίων, ὡς ἀληθῶς ἐγκαλώπισμα, λιμὴν σωτηρίας, ὁ δωρούμενος τῷ κόσμῳ τό μέγα ἔλεος».

Εἰς τὰ τροπάρια τῆς Ὑψώσεως τοῦ τιμίου Σταυροῦ κυριαρχεῖ τό αἶσθημα τῆς χαρᾶς διὰ τὴν ἀνεύρεσιν καί τὴν θαυματοργόν δύναμιν τοῦ Σταυροῦ. Οἱ ὑμνογράφοι ὁμῶς δὲν ξεχνοῦν ὅτι ἐπάνω εἰς τό εὐλογημένον αὐτό ξύλον ἐκαρφώθη ὁ Σωτὴρ τοῦ κόσμου, ὁ Χριστός. Ἔτσι οἱ πιστοὶ καλοῦνται νὰ ἀσπασθοῦν τόν Σταυρόν «τῆ χαρᾶ καί τῷ φόβῳ· φόβῳ διὰ τὴν ἀμαρτίαν, ὡς ἀνάξιοι ὄντες· χαρᾶ δὲ διὰ τὴν σωτηρίαν, ἣν παρέχει τῷ κόσμῳ ὁ ἐν αὐτῷ προσπαγείς (=καρφωθείς) Χριστός ὁ Κύριος, ὁ ἔχων τό μέγα ἔλεος» (Δοξαστικόν τῶν Αἰῶνων). Ἐπί πλέον κατὰ τὴν ἡμέραν αὐτὴν νηστεύομεν, διότι ἡ ἑορτὴ τῆς Ὑψώσεως φέρει «τά ἴσα τῆς ἀγίας καί Μ. Παρασκευῆς».

The Elevation of the Venerable and Life-Giving Cross

Saint Helen, the mother of Saint Constantine the Great, when she was already advanced in years, undertook, in her great piety, the hardships of a journey to Jerusalem in search of the cross, about the year 325. A temple to Aphrodite had been raised up by the Emperor Hadrian upon Golgotha, to defile and cover with oblivion the place where the saving Passion had been suffered. The venerable Helen had the statue of Aphrodite destroyed, and the earth removed, revealing the Tomb of our Lord, and three crosses. Of these, it was believed that one must be that of our Lord, the other two of the thieves crucified with Him; but Saint Helen was at a loss which one might be the Wood of our salvation. At the inspiration of Saint Macarius, Archbishop of Jerusalem, a lady of Jerusalem, who was already at the point of death from a certain disease, was brought to touch the crosses, and as soon as she came near to the Cross of our Lord, she was made perfectly whole. Consequently, the precious Cross was lifted on high by Archbish-



ΙΕΡΕΣ ΑΚΟΛΟΥΘΙΕΣ

Κάθε Τετάρτη

7:00 μ.μ.: Ἑσπερινός καί Παράκλησις

Κάθημερινά

7:00 μ.μ.: Ἑσπερινός

Τρίτη 13 Σεπτεμβρίου:

**ΕΣΠΕΡΙΝΟΣ ΤΙΜΙΟΥ ΚΑΙ ΖΩΟΠΟΙΟΥ
ΣΤΑΥΡΟΥ**
7:00 τό ἑσπέρας

Τετάρτη 14 Σεπτεμβρίου:

**Η ΥΨΩΣΙΣ ΤΟΥ ΤΙΜΙΟΥ ΚΑΙ ΖΩΟΠΟΙΟΥ
ΣΤΑΥΡΟΥ**
8:00 - 10:30 τό πρωί:
Ὅρθρος, Θεία Λειτουργία
7:00 τό ἑσπέρας:
ΟΙ ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ ΤΟΥ ΤΙΜΙΟΥ ΣΤΑΥΡΟΥ

Σάββατο 17 Σεπτεμβρίου:

**ΙΕΡΟΜΑΡΤΥΡΩΝ ΣΟΦΙΑΣ, ΠΙΣΤΕΩΣ,
ΕΛΠΙΔΟΣ ΚΑΙ ΑΓΑΠΗΣ**
7:30 - 9:30 τό πρωί:
Ὅρθρος, Θεία Λειτουργία στό Παρεκκλήσιο
Παναγίας Ἐλευθερωτρίας καί Ἁγ. Φανουρίου

Κυριακή 18 Σεπτεμβρίου

ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΥΨΩΣΙΝ
8:00 - 11:30 π.μ.: Ὅρθρος, Θεία Λειτουργία
στό Καθολικὸ τῆς Ἱ. Πατριαρχικῆς Μονῆς

op Macarius of Jerusalem; as he stood on the ambo, and when the people beheld it, they cried out, "Lord have mercy."

It should be noted that after its discovery, a portion of the venerable Cross was taken to Constantinople as a blessing. The rest was left in Jerusalem in the magnificent church built by Saint Helen, until the year 614. At that time, the Persians plundered Palestine and took the Cross to their own country (see Jan. 22, Saint Anastasius the Persian). Late, in the year 628, Emperor Heraclius set out on a military campaign, retrieved the Cross, and